

97.074

**Messaggio  
concernente il conferimento della garanzia federale  
alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Lucerna,  
Obvaldo, Zugo, Sciaffusa e Vaud**

del 29 settembre 1997

---

Onorevoli presidenti e consiglieri,

Vi sottoponiamo per approvazione un disegno di decreto federale concernente il conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Lucerna, Obvaldo, Zugo, Sciaffusa e Vaud.

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

29 settembre 1997

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Koller

Il cancelliere della Confederazione, Couchepin

---

## Compendio

*L'articolo 6 della Costituzione federale fa obbligo ai Cantoni di chiedere alla Confederazione la garanzia della loro costituzione. Secondo il capoverso 2 di detto articolo la Confederazione, a sua volta, deve accordare la garanzia qualora le costituzioni cantonali non contengano nulla di contrario alla Costituzione federale né alle altre disposizioni del diritto federale, garantiscano l'esercizio dei diritti politici nelle forme repubblicane (rappresentative o democratiche), siano accettate dal popolo e possano essere rivedute qualora la maggioranza dei cittadini lo richieda. Alle costituzioni cantonali che soddisfano queste condizioni la garanzia federale deve essere accordata; per contro, se le disattendono, la garanzia deve essere negata.*

*Nella fattispecie le modifiche costituzionali concernono:*

*nel Cantone di Lucerna:*

*– i rapporti di servizio nella funzione pubblica;*

*nel Cantone di Obvaldo:*

*– l'organizzazione delle autorità e dell'amministrazione;*

*nel Cantone di Zugo:*

*– l'inizio della legislatura del Gran Consiglio;*

*nel Cantone di Sciaffusa:*

*– la procedura di revisione totale della costituzione;*

*nel Cantone di Vaud:*

*– l'organizzazione giudiziaria;*

*– il numero dei membri e le modalità di elezione del Gran Consiglio;*

*– l'eleggibilità al Consiglio di Stato.*

*Tutte queste modifiche sono conformi all'articolo 6 capoverso 2 della Costituzione federale e pertanto deve essere conferita loro la garanzia federale.*

# Messaggio

## 1 Le singole revisioni

### 11 Costituzione del Cantone di Lucerna

Nella votazione popolare dell'8 giugno 1997 gli elettori del Cantone di Lucerna hanno approvato, con 64 035 sì contro 20 764 no, la modifica del paragrafo 16, titolo e capoverso 1, come anche l'abrogazione del paragrafo 14 della costituzione cantonale. Con lettera del 17 luglio 1997, la Cancelleria di Stato ha chiesto la garanzia federale.

### 111 Rapporti di servizio nella funzione pubblica

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

#### Vecchio testo

##### § 14 Amtsdauer

<sup>1</sup> Die Wahl in eine Behörde oder Amtsstelle erfolgt für eine Amtsdauer von vier Jahren. Nach Ablauf der Amtsdauer ist eine Wiederwahl möglich.

<sup>2</sup> Vor Ablauf der Amtsdauer darf niemand ohne richterliches Urteil oder Disziplinarscheid gemäss Gesetz aus seiner amtlichen Stellung entfernt werden.

<sup>3</sup> Wer jedoch aufhört, die zur Wählbarkeit erforderlichen Eigenschaften zu besitzen, verliert die Fähigkeit, sein Amt auszuführen.

<sup>4</sup> Für die Lehrerschaft kann das Gesetz eine längere Amtsdauer vorsehen.

##### § 16 Dienstverhältnis der Behördenmitglieder und Beamten

<sup>1</sup> Die Rechte, Pflichten und die Verantwortlichkeit der Mitglieder des Grossen Rates, des Regierungsrates und des Obergerichtes sowie der andern Behörden und aller im Dienste der öffentlichen Gemeinwesen und ihrer Anstalten stehenden Personen werden, unter Vorbehalt der Verfassungsbestimmungen, im Gesetze geregelt.

#### Nuovo testo

##### § 14

*Aufgehoben*

##### § 16 Dienstverhältnis der Behördenmitglieder und des Personals im öffentlichen Dienst

<sup>1</sup> Das Dienstverhältnis, die Rechte, die Pflichten und die Verantwortlichkeit der Mitglieder des Grossen Rates, des Regierungsrates, des Obergerichtes und des Verwaltungsgerichts sowie der andern Behörden und aller im Dienst der öffentlichen Gemeinwesen und ihrer Anstalten stehenden Personen werden, unter Vorbehalt der Verfassungsbestimmungen, im Gesetz geregelt.

La modifica si iscrive nel quadro dei lavori di revisione totale della legge cantonale sui rapporti di servizio di diritto pubblico e crea maggiore elasticità nel disciplinamento di questo settore. Sopprimendo la normativa del mandato quadriennale, il costituente delega al legislatore la competenza di definire i rapporti di servizio nella funzione pubblica e di decidere, in particolare, se sia il caso di mantenere lo statuto di funzionario.

## 112 Conformità con il diritto federale

In virtù della ripartizione dei compiti (art. 3 Cost.) i Cantoni sono competenti in materia di organizzazione amministrativa. In particolare, possono disciplinare liberamente, nei limiti dei diritti fondamentali garantiti dalla Costituzione federale, i rapporti di servizio dei loro dipendenti. Spetta quindi al legislatore cantonale concretare il nuovo testo costituzionale in modo compatibile con tali diritti. Siccome la modifica adottata non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## 12 Costituzione del Cantone di Obvaldo

Nella votazione popolare dell'8 giugno 1997 gli elettori del Cantone di Obvaldo hanno approvato, con 4132 sì contro 2076 no, la modifica degli articoli 46 capoverso 1, 48 capoversi 1 e 2, 50, 52, 54, 55, 61 numeri 3 e 4, 69 numeri 6, 7, 8 e 9, 70 numeri 5 e 6, 71 capoverso 1, 76 capoverso 2 numeri 3 e 8, 93 numeri 3 e 5, 94 numero 7, 111 e 112 capoversi 3 e 4 come anche l'abrogazione degli articoli 18, 23, 46 capoverso 2, 53, 60 capoverso 1 numeri 6 e 9 e capoverso 3, 61 numero 5 e 69 numero 1 della costituzione cantonale. Con lettera del 20 giugno 1997 il Landamano e il Consiglio di Stato hanno chiesto la garanzia federale.

## 121 Organizzazione delle autorità e dell'amministrazione

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

### Vecchio testo

	<b>Art. 18</b>
Politische Rechte der Frau	<sup>1</sup> Frauen sind in alle Behörden und Ämter wählbar, deren Bestellung in die Zuständigkeit des Kantonsrates, des Regierungsrates und der Gemeinderäte fällt. <sup>2</sup> Weitergehende politische Rechte der Frauen können durch Gesetz und in Gemeindeangelegenheiten überdies durch Gemeindebeschluss gewährt werden.
	<b>Art. 23</b>
Amtszwang	<sup>1</sup> Jeder Wahlfähige ist verpflichtet, ein Amt, das ihm entweder durch das Volk oder vom Kantonsrat, Regierungsrat oder Gemeinderat übertragen wird, für mindestens vier Jahre anzunehmen. <sup>2</sup> Aktivbürger, die das 60. Altersjahr erfüllt haben, sowie Geistliche und Frauen sind von dieser Verpflichtung ausgenommen. <sup>3</sup> Wer Mitglied einer Behörde ist, hat die ihm von dieser Behörde übertragenen Aufgaben anzunehmen und auszuführen.
	<b>Art. 46</b>
Wählbarkeit	<sup>1</sup> Wählbar in kantonale und kommunale Behörden oder Ämter ist jeder stimmberechtigte Kantonseinwohner. Bevormundete sind nicht wählbar. <sup>2</sup> Die Wählbarkeit erlischt mit dem vollendeten 70. Altersjahr. Amtsinhaber scheiden auf das Ende des Amtsjahres, in dem sie die Altersgrenze erreichen, aus dem Amt.

#### Art. 48 Abs. 1 und 2

<sup>1</sup> Die Amtsdauer des Mitgliedes des Ständerates sowie der Behörden und der Beamten des Kantons und der Gemeinden beträgt vier Jahre, soweit sie bei der Anstellung nicht anders geregelt wird.

<sup>2</sup> Wer das 60. Altersjahr erfüllt oder derselben Behörde bereits vier Jahre angehört hat, kann jederzeit auf Ende des Amtsjahres zurücktreten.

#### Art. 50

Passives  
Wahlrecht der  
Beamten

<sup>1</sup> Hauptamtliche kantonale Beamte und Angestellte sind weder in eine kommunale noch in eine ihnen übergeordnete kantonale Behörde wählbar.

<sup>2</sup> Dieser Bestimmung sind auch die vom Kantonsrat gewählten hauptamtlichen Beamten und Angestellten öffentlich-rechtlicher Anstalten des Kantons mit eigener Rechtspersönlichkeit unterstellt.

<sup>3</sup> Hauptamtliche kommunale Beamte und Angestellte sind nicht in eine ihnen übergeordnete Gemeindebehörde wählbar.

#### Art. 52

Amtsjahr

<sup>1</sup> Das Amtsjahr der kantonalen Behörden beginnt und endet am Schluss der ordentlichen Landsgemeinde, dasjenige der kommunalen Behörden am Schluss der ordentlichen Gemeindeversammlung.

<sup>2</sup> Soweit Gemeindebehörden durch Wahl ausserhalb der Gemeindeversammlung bestellt werden, bleiben die bisherigen Amtsinhaber bis nach Durchführung dieser Wahl im Amt.

#### Art. 53

Disziplinar-  
verfahren

<sup>1</sup> Der Regierungsrat ist befugt, einen in Strafuntersuch gezogenen kantonalen Beamten bis zur Erledigung des Verfahrens in seinen amtlichen Verrichtungen und im Besoldungsbezug einzustellen. Die gleiche Befugnis steht im Falle eines Gemeindebeamten dem Gemeinderat zu.

<sup>2</sup> Disziplinarstrafen dürfen erst nach vorausgegangenem Untersuchungsbeschluss ausgesprochen werden.

#### Art. 54

Haftung und  
Verantwortlich-  
keit

<sup>1</sup> Kanton, Gemeinden sowie die andern öffentlich-rechtlichen Körperschaften und Anstalten haften für den Schaden, den ihre Behörden, Beamten und Angestellten in Ausübung einer amtlichen Tätigkeit rechtswidrig verursachen. Vorbehalten bleiben abweichende bundesrechtliche Vorschriften.

<sup>2</sup> Behörden, Beamte und Angestellte sind nach Massgabe des Gesetzes für ihre Amtshandlungen verantwortlich.

#### Art. 55

Amtseid

<sup>1</sup> Die Mitglieder des Kantonsrates, des Regierungsrates und der Gerichte werden auf die Verfassung und die Gesetze sowie auf getreue Erfüllung der amtlichen Pflichten vereidigt.

<sup>2</sup> Der Regierungsrat bestimmt, welche kantonalen Beamten einen Amtseid zu leisten haben.

#### Art. 60 Abs. 1 Ziff. 6 und 9 und Abs. 3

<sup>1</sup> Die Landsgemeinde wählt:

6. den Landschreiber;
9. den Landweibel.

<sup>3</sup> Für die Wahl der Beamten setzt der Regierungsrat die Wahlvoraussetzungen fest.

#### Art. 61 Ziff. 3, 4 und 5

Der Landsgemeinde stehen ferner folgende Befugnisse zu:

3. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben von mehr als 300 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben von mehr als 50 000 Franken;
4. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben von mehr als 100 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben von mehr als 20 000 Franken, wenn gegen den Ausgabenbeschluss des Kantonsrates das Referendum ergriffen wurde;
5. die Beratung der Vorlagen über die Abänderung der Verfassung;

**Art. 69 Ziff. 1, 6, 7, 8 und 9**

Der Kantonsrat wählt auf die verfassungsmässige Amtsdauer:

1. Die Mitglieder des Erziehungsrates und des Sanitätsrates;
6. den Kantonsingenieur, den Kantonsobförster, den Kantonsarzt, den Kantontierarzt, den Kantonsbuchhalter, den Kreiskommandanten und den kantonalen Zeughausverwalter;
7. die Kommission zur Prüfung der Landesrechnungen;
8. die Spitalkommission und den Spitalverwalter;
9. weitere Behörden, Kommissionen und Beamte, deren Wahl durch die Gesetzgebung dem Kantonsrat übertragen ist oder die er im Interesse einer geordneten Landesverwaltung einsetzt, sofern er sich im letzteren Falle die Wahlbefugnis vorbehält.

**Art. 70 Ziff. 5 und 6**

In die Zuständigkeit des Kantonsrates fallen sodann:

5. die Beschlussfassung über alle Ausgaben, die durch das Bundesrecht dem Kanton verbindlich vorgeschrieben sind oder für die dem Kantonsrat durch Gesetz Vollmacht erteilt ist, ferner über alle frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmten einmaligen Ausgaben bis 300 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis 50 000 Franken;
6. der Erwerb von Grundstücken zur Sicherung von Landreserven für kantonale Aufgaben bis zum Höchstbetrag von 700 000 Franken;

**Art. 71 Abs. 1**

100 Aktivbürger können binnen 30 Tagen nach amtlicher Veröffentlichung verlangen, dass ein Beschluss des Kantonsrates über frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmte, einmalige Ausgaben von mehr als 100 000 Franken und jährlich wiederkehrende Ausgaben von mehr als 20 000 Franken der nächsten Landsgemeinde zum Entscheid unterbreitet werde.

**Art. 76 Abs. 2 Ziff. 3 und 8**

Der Regierungsrat ist namentlich befugt:

3. die Beamten und Angestellten der kantonalen Verwaltung zu wählen, soweit deren Wahl nicht durch die Gesetzgebung einer andern Behörde übertragen ist;
8. unter Vorbehalt weitergehender, ihm durch die Gesetzgebung oder durch Beschluss des Kantonsrates übertragender Vollmachten frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmte, einmalige Ausgaben bis 50 000 Franken und jährlich wiederkehrende Ausgaben bis 10 000 Franken zu beschliessen;

**Art. 93 Ziff. 3 und 5**

In die Zuständigkeit der Gemeindeversammlung fallen:

3. jedes Jahr die Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Rates, in Engelberg mit der Benennung Talamann und Statthalter;
5. alljährlich die Genehmigung der Gemeinderechnung und des Voranschlags, sofern die Aufstellung eines solchen von der Gemeindeversammlung beschlossen worden ist;

Art. 94 Ziff. 7

Dem Gemeinderat obliegen:

7. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbar, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben bis 15 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis 3000 Franken, ferner über Ausgaben, die der Gemeinde durch die Gesetzgebung verbindlich vorgeschrieben oder für welche durch die Gesetzgebung oder einen Beschluss der Gemeindeversammlung dem Gemeinderat weitergehende Vollmachten übertragen sind, sowie über Ausgaben für den Unterhalt der im Besitz der Gemeinde stehenden Gebäude, Anlagen und Einrichtungen;

Art. 111

Teilrevision

<sup>1</sup> Wird eine Initiative als allgemeine Anregung eingereicht, ist sie der Landsgemeinde zur Beschlussfassung vorzulegen. Stimmt diese dem Antrag zu, hat der Kantonsrat eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten und sie binnen zwei Jahren der Landsgemeinde zur Beratung vorzulegen und der Urnenabstimmung zu unterbreiten.

<sup>2</sup> Wird eine Initiative als ausgearbeitete Vorlage eingereicht, ist sie zusammen mit einem allfälligen Gegenvorschlag des Kantonsrates der Landsgemeinde zur Beratung vorzulegen und der Urnenabstimmung zu unterbreiten.

<sup>3</sup> Der Kantonsrat kann von sich aus Vorlagen auf Teilrevision der Verfassung der Landsgemeinde zur Beratung vorlegen und der Urnenabstimmung unterbreiten.

Art. 112 Abs. 3 und 4

<sup>3</sup> Der Verfassungsrat wird nach den für den Kantonsrat geltenden Wahlvorschriften bestellt. Kantonale Beamte sind wählbar.

<sup>4</sup> Die vom Verfassungsrat ausgearbeitete Vorlage ist der Landsgemeinde zur Beratung vorzulegen und der Urnenabstimmung zu unterbreiten. Wird sie in der Abstimmung abgelehnt, ist binnen dreier Jahre dem Volk eine neue Vorlage zu unterbreiten. Wenn auch diese Vorlage verworfen wird, ist das Begehren auf Gesamtrevision erledigt.

## Nuovo testo

Art. 18

*Aufgehoben*

Art. 23

*Aufgehoben*

Art. 46

Wählbarkeit

<sup>1</sup> Wählbar in kantonale und kommunale Behörden sind stimmberechtigte Kantonsbewohner. Bevormundete sind nicht wählbar. Die Gesetzgebung bestimmt, in welchen Fällen das Stimmrecht oder der Wohnsitz nicht Wählbarkeitsvoraussetzung ist.

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

Art. 48 Abs. 1 und 2

<sup>1</sup> Wahlen durch das Volk im Kanton und in den Gemeinden sowie Wahlen durch den Kantonsrat erfolgen auf eine Amtsdauer von vier Jahren, sofern die Gesetzgebung nichts anderes bestimmt.

<sup>2</sup> Der Regierungsrat und der Gemeinderat wählen die durch die Gesetzgebung vorgesehenen ständigen nebenamtlichen Behörden und ständigen Kommissionen auf eine vierjährige Amtsdauer.

Einschränkungen der Angestellten im passiven Wahlrecht	<i>Art. 50</i>
	1 Wer in einem voll- oder hauptamtlichen Dienst- oder Arbeitsverhältnis mit dem Kanton steht, ist nicht in eine übergeordnete kantonale Behörde oder einen Einwohner- bzw. Bezirksgemeinderat wählbar. Die Gesetzgebung kann weitere Einschränkungen vorsehen.
	2 Wer in einem voll- oder hauptamtlichen Dienstverhältnis mit einer Gemeinde steht, ist nicht in eine übergeordnete Gemeindebehörde wählbar.
	3 Wer in einem voll- oder hauptamtlichen Dienst- oder Arbeitsverhältnis einer öffentlich-rechtlichen Anstalt steht, kann nicht in die Wahlbehörde gewählt werden.
Amtsjahr	<i>Art. 52</i>
	1 Das Amtsjahr der kantonalen Behörden beginnt und endet am Schluss der ordentlichen Landsgemeinde, dasjenige der kommunalen Behörden am Schluss der ordentlichen Gemeindeversammlung. 2 Die Gesetzgebung kann Abweichungen festlegen.
	<i>Art. 53</i>
	<i>Aufgehoben</i>
Haftung	<i>Art. 54</i>
	1 Kanton, Gemeinden und andere öffentlich-rechtliche Körperschaften und Anstalten haften für den Schaden, den ihre Organe bei der Ausübung einer hoheitlichen Tätigkeit widerrechtlich verursachen.
	2 Sie haften auch für Schäden, die ihre Organe rechtmässig verursacht haben, wenn einzelne davon schwer betroffen sind und ihnen nicht zugemutet werden kann, den Schaden selber zu tragen.
	3 Behördenmitglieder und Angestellte sind nach Massgabe des Gesetzes für ihre Amtshandlungen verantwortlich.
Amtseid und Amtsgelübde	<i>Art. 55</i>
	1 Die Mitglieder des Kantonsrates, des Regierungsrates und der Gerichte legen zu Beginn der Amtsdauer auf die Verfassung und die Gesetze sowie auf die getreue Erfüllung ihrer amtlichen Pflichten den Amtseid oder das Amtsgelübde ab. 2 Die Gesetzgebung bestimmt im übrigen, wer einen Amtseid oder ein Amtsgelübde zu leisten hat.
	<i>Art. 60 Abs. 1 Ziff. 6 und 9 sowie Abs. 3</i>
	<i>Aufgehoben</i>
	<i>Art. 61 Ziff. 3, 4 und 5</i>
	Der Landsgemeinde stehen ferner folgende Befugnisse zu:
	3. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbaren, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben von mehr als einer Million Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben von mehr als 200 000 Franken; 4. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbaren, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben von mehr als 500 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben von mehr als 100 000 Franken, wenn gegen den Ausgabenbeschluss des Kantonsrates das Referendum ergriffen wurde; 5. <i>Aufgehoben</i>
	<i>Art. 69 Ziff. 1, 6, 7, 8 und 9</i>
	Der Kantonsrat wählt auf die verfassungsmässige Amtsdauer:
	1. <i>Aufgehoben</i> 6. die kantonale Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission; 7. auf Vorschlag des Regierungsrates den Landschreiber;

8. die Spitalkommission;
9. weitere Behörden und Kommissionen, deren Wahl durch die Gesetzgebung dem Kantonsrat übertragen ist.

*Art. 70 Ziff. 5 und 6*

In die Zuständigkeit des Kantonsrates fallen sodann:

5. die Beschlussfassung über alle Ausgaben, die durch das Bundesrecht dem Kanton vorgeschrieben sind oder für die dem Kantonsrat durch Gesetz Vollmacht erteilt ist; ferner über alle frei bestimmbaren, für den gleichen Zweck bestimmten einmaligen Ausgaben bis eine Million Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis 200 000 Franken;
6. der Erwerb von Grundstücken zur Sicherung von Landreserven für kantonale Aufgaben;

*Art. 71 Abs. 1*

<sup>1</sup> Hundert Aktivbürger können binnen 30 Tagen nach amtlicher Veröffentlichung verlangen, dass ein Beschluss des Kantonsrates über frei bestimmbare, für den gleichen Zweck bestimmte, einmalige Ausgaben von mehr als 500 000 Franken und jährlich wiederkehrende Ausgaben von mehr als 100 000 Franken der nächsten Landsgemeinde zum Entscheid unterbreitet wird.

*Art. 76 Abs. 2 Ziff. 3 und 8*

<sup>2</sup> Er\* ist namentlich befugt:

3. die Organisation der kantonalen Verwaltung zu bestimmen sowie die Wahlen und Anstellungen vorzunehmen, soweit in der Gesetzgebung die Organisation nicht anders festgelegt oder die Wahl und die Anstellung nicht einer andern Instanz übertragen ist;
8. unter Vorbehalt weitergehender, ihm durch die Gesetzgebung oder durch Beschluss des Kantonsrates übertragener Vollmachten frei bestimmbare, für den gleichen Zweck bestimmte, einmalige Ausgaben bis 200 000 Franken und jährlich wiederkehrende Ausgaben bis 50 000 Franken zu beschliessen.

*Art. 93 Ziff. 3 und 5*

In die Zuständigkeit der Gemeindeversammlung fallen:

3. die Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten des Rates, in Engelberg mit der Benennung Talammann und Statthalter, auf die Amtsdauer von einem Jahr, soweit die Gemeindeordnung keine längere Amtsdauer vorsieht;
5. alljährlich die Genehmigung der Gemeinderrechnung und des Voranschlags;

*Art. 94 Ziff. 7*

Dem Gemeinderat obliegen:

7. die Beschlussfassung über alle frei bestimmbaren, für den gleichen Zweck bestimmten, einmaligen Ausgaben bis 50 000 Franken und jährlich wiederkehrenden Ausgaben bis 10 000 Franken, soweit die Gemeinde in der Gemeindeordnung nicht abweichende Ausgabengrenzen vorsieht, ferner über Ausgaben, die der Gemeinde durch die Gesetzgebung vorgeschrieben sind oder für welche durch die Gesetzgebung oder einen Beschluss der Gemeindeversammlung dem Gemeinderat weitergehende Vollmachten übertragen sind, sowie über Ausgaben für den Unterhalt der im Besitz der Gemeinde stehenden Gebäude, Anlagen und Einrichtungen;

*Art. 111*

Teilrevision

<sup>1</sup> Wird eine Initiative als allgemeine Anregung eingereicht, ist sie der Landsgemeinde zur Beschlussfassung vorzulegen. Stimmt diese dem Antrag zu, hat der Kantonsrat eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten und die binnen zwei Jahren der Urnenabstimmung zu unterbreiten.

\* d.h. der Regierungsrat

<sup>2</sup> Wird eine Initiative als ausgearbeitete Vorlage eingereicht, ist sie zusammen mit einem allfälligen Gegenvorschlag des Kantonsrates der Urnenabstimmung zu unterbreiten.

<sup>3</sup> Der Kantonsrat kann von sich aus Vorlagen auf Teilrevision der Verfassung der Urnenabstimmung unterbreiten.

#### *Art. 112 Abs. 3 und 4*

<sup>3</sup> Der Verfassungsrat wird nach den für den Kantonsrat geltenden Wahlvorschriften bestellt. Kantonale Angestellte sind wählbar.

<sup>4</sup> Die vom Verfassungsrat ausgearbeitete Vorlage ist der Urnenabstimmung zu unterbreiten. Wird sie in der Abstimmung abgelehnt, ist binnen drei Jahren dem Volk eine neue Vorlage zu unterbreiten. Wenn auch diese Vorlage verworfen wird, ist das Begehren auf Gesamtrevision erledigt.

La riforma costituzionale getta le basi per un'organizzazione efficace ed elastica delle autorità e dell'amministrazione cantonale e comunale e va di pari passo con l'adozione di una nuova legge sull'amministrazione cantonale. Le modifiche essenziali concernono i punti seguenti: trasferimento di competenze in materia di elezione e di nomina (art. 60 e 69), ampliamento delle competenze finanziarie (art. 61, 70, 71, 76 e 94), soppressione dello statuto di funzionario (art. 48), soppressione del dibattito sui progetti costituzionali nella Landsgemeinde (art. 61 n. 5), soppressione dell'obbligo di accettare una carica (art. 23), ampliamento dei casi di responsabilità dello Stato (art. 54), allentamento della condizione di domicilio elettorale (art. 46 cpv. 1), introduzione di una certa elasticità riguardo all'inizio del periodo amministrativo e alla durata del mandato dei presidenti delle autorità comunali (art. 52 e 93). Sono state inoltre abrogate due disposizioni, la prima limitava a 70 anni di età l'eleggibilità a una carica pubblica (art. 46 cpv. 2) e la seconda restringeva la parità politica per le donne (art. 18).

## **122 Conformità con il diritto federale**

Le presenti revisioni costituzionali rientrano totalmente nel quadro della competenza cantonale in materia organizzativa. Dal momento che gli articoli 46 capoverso 2 (limite di eleggibilità a 70 anni) e 18 (limitazione della parità politica per le donne) sono stati abrogati, non è il caso di esaminare la loro conformità con l'articolo 4 della Costituzione federale e con la vigente giurisprudenza. Siccome le modifiche non sono contrarie alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve essere loro conferita la garanzia federale.

## **13 Costituzione del Cantone di Zugo**

Nella votazione popolare dell'8 giugno 1997 gli elettori del Cantone di Zugo hanno approvato, con 18177 sì contro 3631 no, l'abrogazione del paragrafo 39 della costituzione cantonale. Con lettera del 2 luglio 1997 la Cancelleria di Stato ha chiesto la garanzia federale.

## **131 Inizio della legislatura del Gran Consiglio**

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

## **Vecchio testo**

### **§ 39**

Der neugewählte Kantonsrat tritt innert 14 Tagen nach stattgehabter Wahl unter dem Vorsitz des ältesten Mitgliedes zusammen. Der abtretende Kantonsrat bleibt in seiner Stellung, bis sich der neue konstituiert hat.

## **Nuovo testo**

### **§ 39**

*Aufgehoben*

La costituzione del Cantone di Zugo disciplinava espressamente l'inizio della legislatura del Gran Consiglio, ma non quella del Consiglio di Stato. Poiché in seguito vennero spostate le date delle elezioni, l'inizio delle due legislature non coincidevano più causando non pochi disagi. Pertanto è stata abrogata la disposizione costituzionale relativa alla legislatura del Gran Consiglio; la questione è d'ora innanzi disciplinata a un livello legislativo inferiore.

## **132 Conformità con il diritto federale**

La fissazione degli inizi del periodo legislativo rientra interamente nell'ambito della competenza cantonale in materia organizzativa. Siccome la modifica non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **14 Costituzione del Cantone di Sciaffusa**

Nella votazione popolare del 6 aprile 1997 gli elettori del Cantone di Sciaffusa hanno approvato, con 15 657 sì contro 3212 no, la modifica dell'articolo 108 e l'abrogazione dell'articolo 109 della costituzione cantonale. Con lettera del 13 giugno 1997 la Cancelleria di Stato ha chiesto la garanzia federale.

## **141 Procedura di revisione totale della costituzione**

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

### **Vecchio testo**

#### **Art. 108**

<sup>1</sup> Die Initiative zur Gesamtrevision steht sowohl dem Grossen Rat als in Form des durch Artikel 43 vorgesehenen Vorschlagsrechts dem Volke zu.

<sup>2</sup> In einem wie im andern Falle ist die Frage, ob eine Gesamtrevision der Verfassung stattzufinden habe, dem Volke zur Abstimmung in den Wahlkreisen für den Grossen Rat vorzulegen.

<sup>3</sup> Das Volk hat sich gleichzeitig darüber auszusprechen, ob für den Fall der Gesamtrevision die Ausarbeitung des Verfassungsentwurfes durch den Grossen Rat oder durch einen Verfassungsrat zu geschehen habe. Wird das letztere beschlossen, so ist der Verfassungsrat auf Grund der durch die Artikel 35 und 36 aufgestellten Bestimmungen zu wählen.

<sup>4</sup> Spricht sich die Mehrheit der Stimmenden für die Gesamtrevision aus, so ist eine diesfällige Vorlage durch den Grossen Rat beziehungsweise Verfassungsrat auszuarbeiten und dem Volke zur Abstimmung in den Wahlkreisen für den Grossen Rat vorzulegen.

<sup>5</sup> Die neue Verfassung gilt als angenommen, wenn sich die Mehrheit der Stimmenden für die Annahme ausgesprochen hat, und ist durch den Grossen Rat beziehungsweise durch den Verfassungsrat in Kraft zu erklären.

<sup>6</sup> Die Beteiligung bei der Abstimmung sowohl über die Frage der Gesamtrevision als über die Annahme der Verfassungsvorlage ist obligatorisch.

<sup>7</sup> Hat die Vorlage die Mehrheit der Stimmenden nicht erlangt, so hat der Grosse Rat beziehungsweise der Verfassungsrat einen anderweitigen Entwurf auszuarbeiten und denselben zur Abstimmung zu bringen.

<sup>8</sup> Das gleiche Verfahren findet statt bei etwaigem wiederholtem Verwerfen.

<sup>9</sup> Auf Beschluss der mit der Ausarbeitung der Verfassungsvorlage betrauten Behörde, Grosser Rat beziehungsweise Verfassungsrat, oder auf ein nach Vorschrift von Artikel 43 erfolgtes Initiativbegehren ist für den Fall, dass eine Verfassungsvorlage des Grossen Rates beziehungsweise des Verfassungsrates nicht angenommen worden ist, dem Volk die Frage vorzulegen, ob die Totalrevision fortzusetzen oder aber der Beschluss auf Totalrevision aufzuheben sei.

<sup>10</sup> Der Verfassungsrat kann jederzeit abberufen werden. Es kommen dabei die auf die Abberufung des Grossen Rates bezüglichen Vorschriften in analoge Anwendung.

#### Art. 109

Im Falle einer Gesamtrevision findet eine Neubesetzung sämtlicher Behörden und öffentlichen Stellen mit Ausnahme derjenigen der Geistlichen und Lehrer statt.

### **Nuovo testo**

#### Art. 108

<sup>1</sup> Die Initiative zur Gesamtrevision steht sowohl dem Grossen Rat als auch dem Volk in Anwendung von Art. 43 zu.

<sup>2</sup> Die Einleitung der Totalrevision wird durch das Volk beschlossen. Es entscheidet gleichzeitig, ob ein Verfassungsrat oder der Grosse Rat die Revision vorbereiten soll.

<sup>3</sup> Soll die Totalrevision durch einen Verfassungsrat vorbereitet werden, so ist dieser nach den Vorschriften über die Wahl des Grossen Rates zu wählen. Die Bestimmungen über die Unvereinbarkeiten und die Amtsdauer kommen nicht zur Anwendung. Der Verfassungsrat gibt sich eine Geschäftsordnung. Er kann jederzeit abberufen werden. Die Bestimmungen über die Abberufung des Grossen Rates sind anwendbar.

<sup>4</sup> Der mit der Revision beauftragte Rat ist befugt, über die Aufnahme einzelner Grundsätze eine Volksbefragung gemäss Art. 42 Abs. 2 durchzuführen. Er ist an das Ergebnis der Volksbefragung gebunden.

<sup>5</sup> Die revidierte Verfassung unterliegt der Volksabstimmung.

<sup>6</sup> Die Verfassungsvorlage kann auch Varianten enthalten, über die vorgängig oder gleichzeitig gesondert abzustimmen ist.

<sup>7</sup> Wird die Vorlage nicht angenommen, so arbeitet der mit der Revision beauftragte Rat einen zweiten Entwurf aus. Wird auch dieser vom Volk verworfen, so fällt der Revisionsbeschluss dahin.

#### Art. 109

#### *Aufgehoben*

Contemporaneamente alla decisione di sottoporre la costituzione cantonale a una revisione totale, il 6 aprile 1997 gli elettori del Cantone di Sciaffusa hanno approvato anche una modifica della procedura di revisione totale della costituzione. La modifica consente fra l'altro di organizzare voti consultivi nel corso dell'elaborazione del progetto e sottoporre a scrutinio popolare alcune varianti durante le con-

sultazioni che precedono quella sul progetto principale o che hanno luogo contemporaneamente. Peraltro, una revisione del testo costituzionale consentirà di interrompere la procedura di revisione totale dopo il fallimento di due progetti di costituzione riveduta.

## **142 Conformità con il diritto federale**

In virtù dell'articolo 74 capoverso 4 della Costituzione federale i Cantoni possono disciplinare il diritto di voto sul piano cantonale e comunale. Questo vale anche per le modalità di voto in caso di revisione totale della costituzione cantonale alla condizione di rispettare l'articolo 6 capoverso 2 lettera c della Costituzione federale secondo cui le costituzioni cantonali devono essere sottoposte a votazione popolare. Siccome la revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **15 Costituzione del Cantone di Vaud**

Nella votazione popolare del 2 marzo 1997 gli elettori del Cantone di Vaud hanno approvato, con 77 692 sì contro 27 743 no, la modifica degli articoli 30, 32, 66, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75 e 76 come anche l'abrogazione degli articoli 77, 78, 79, 79<sup>bis</sup>, 79<sup>ter</sup>, 79<sup>quater</sup> e 79<sup>quinquies</sup> della costituzione cantonale. Con lettera del 9 aprile 1997 il Consiglio di Stato ha chiesto la garanzia federale.

Inoltre, nella votazione popolare dell'8 giugno 1997 gli elettori del Cantone di Vaud hanno approvato, con 70 021 sì contro 10362 no, la modifica dell'articolo 33 della costituzione cantonale; lo stesso giorno hanno parimenti approvato, con 62 930 sì contro 16 867 no, l'abrogazione dell'articolo 56 capoversi 1 e 2 della costituzione cantonale. Con lettera del 18 giugno 1997 il Consiglio di Stato ha chiesto la garanzia federale.

### **151.1 Organizzazione giudiziaria**

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

#### **Vecchio testo**

##### **Art. 30**

<sup>1</sup> L'organisation des autorités respecte le principe de la séparation des pouvoirs.

<sup>2</sup> La loi prévoit une procédure pour le règlement des conflits de compétence.

##### **Art. 32**

Les époux, les parents et les alliés en ligne directe et, dans la ligne collatérale, les parents et alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ne peuvent siéger simultanément au Conseil d'Etat, au Tribunal cantonal ou au Tribunal administratif.

##### **Art. 66**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat rend compte annuellement au Grand Conseil de toutes les parties de l'administration.

<sup>2</sup> Il peut demander au Tribunal cantonal et au Tribunal administratif les renseignements dont il a besoin.

#### Art. 69

Nul ne peut être distrait de ses juges naturels. En conséquence, il ne peut être créé de tribunaux extraordinaires, sous quelque dénomination que ce soit.

#### Art. 70

Sauf l'indépendance des jugements, les corps de l'ordre judiciaire sont placés sous la surveillance du Grand Conseil, à qui le Tribunal cantonal rend, chaque année, par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, un compte général et détaillé de toutes les parties de l'administration judiciaire.

#### Art. 71

<sup>1</sup> Sous réserve des exceptions prévues par la loi, aucun agent de l'autorité exécutive ou autre employé révocable par le Conseil d'Etat ne peut remplir des fonctions judiciaires.

<sup>2</sup> Aucun fonctionnaire de l'ordre judiciaire ne peut être destitué que par un jugement.

#### Art. 72

<sup>1</sup> Il y a pour chaque cercle un juge de paix et une justice de paix; pour chaque district, un tribunal; pour le canton, un Tribunal cantonal.

<sup>2</sup> L'organisation de ces tribunaux, ainsi que celle des justices de paix, est déterminée par la loi.

#### Art. 73

L'institution du jury est garantie pour les délits politiques et en matière pénale, sauf pour les délits de police.

#### Art. 74

<sup>1</sup> Le Tribunal cantonal est composé de quinze à dix-sept juges.

<sup>2</sup> Les juges cantonaux sont nommés par le Grand Conseil, pour quatre ans dans la première année de chaque législature; ils sont rééligibles.

#### Art. 75

Les fonctions de membre et de greffier du Tribunal cantonal sont incompatibles avec toute autre fonction publique permanente ou temporaire, même avec celle de membre du Grand Conseil.

#### Art. 76

<sup>1</sup> Le Tribunal cantonal est chargé, entre autres, de la direction des affaires judiciaires, de la surveillance et de la discipline à exercer sur les autres corps de fonctionnaires de cet ordre, de l'inspection générale sur les tutelles et de la surveillance des poursuites pour dettes et des faillites.

<sup>2</sup> ...

<sup>3</sup> Le Tribunal cantonal, ou l'une de ses sections, juge comme cour de première instance les causes où il s'agit de l'application des lois fédérales par les tribunaux du canton et dont l'objet est d'une valeur d'au moins trois mille francs. La loi peut augmenter cette attribution.

#### Art. 77

<sup>1</sup> La loi détermine les attributions et les compétences des autorités judiciaires et pourvoit à leur organisation.

<sup>2</sup> La loi peut instituer des tribunaux formés de juges pris dans les diverses circonscriptions et dans les divers corps mentionnés aux articles précédents; elle peut aussi diviser ces mêmes corps en sections.

<sup>3</sup> Elle peut, en matière civile, organiser des tribunaux d'arbitres.

#### Art. 78

Les tribunaux militaires, le ministère public auprès des tribunaux, la police judiciaire, la mise en accusation et la direction des débats sont organisés par la loi.

#### **Art. 79**

En vue de la simplification des procédés et de la diminution des frais, les règles de la procédure civile devant les juges de paix, de la poursuite pour dettes, de la discussion des biens, ainsi que de la procédure pénale seront revues dans l'année dès la mise en vigueur de la présente constitution.

### **Chapitre IV: Tribunal administratif**

#### **Art. 79<sup>bis</sup>**

<sup>1</sup> En matière de contestations administratives, la juridiction de dernière instance est exercée par un tribunal administratif.

<sup>2</sup> Font exception les contestations portant sur une décision du Conseil d'Etat et celles que la loi attribue expressément à une autre autorité.

#### **Art. 79<sup>ter</sup>**

Les juges du Tribunal administratif sont élus par le Grand Conseil, pour quatre ans, dans la première année de chaque législature; ils sont rééligibles.

#### **Art. 79<sup>quater</sup>**

Sauf l'indépendance des jugements, le Tribunal administratif est soumis à la haute surveillance du Grand Conseil à qui, chaque année et par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, il soumet son budget et rend compte de sa gestion.

#### **Art. 79<sup>quinquies</sup>**

La loi règle l'organisation, la compétence et la procédure.

### **Nuovo testo**

#### **Art. 30**

<sup>1</sup> Il y a trois ordres de fonctions pour exercer l'autorité cantonale au nom du peuple:  
l'ordre législatif;  
l'ordre exécutif;  
l'ordre judiciaire.

<sup>2</sup> Ces trois ordres demeurent distincts dans les limites fixées par la Constitution.

<sup>3</sup> La loi prévoit une procédure pour le règlement des conflits de compétence.

#### **Art. 32**

Les époux, les parents et les alliés en ligne directe et, dans la ligne collatérale, les parents et alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ne peuvent siéger en même temps, l'un au Conseil d'Etat, l'autre au Tribunal cantonal ou au Tribunal administratif.

#### **Art. 66**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat rend compte annuellement au Grand Conseil de toutes les parties de l'administration.

<sup>2</sup> Il peut demander au Tribunal cantonal et au Tribunal administratif les renseignements dont il a besoin.

#### **Art. 69**

Nul ne peut être privé de l'accès au juge compétent prévu par la loi.

#### **Art. 70**

Dans l'exercice de leurs attributions juridictionnelles, les juges sont indépendants et ne sont soumis qu'à la Constitution et à la loi.

*Art. 71*

<sup>1</sup> Les fonctions judiciaires sont exercées par un Tribunal cantonal, un Tribunal administratif et les autres autorités judiciaires désignées par la loi.

<sup>2</sup> Elles comprennent la juridiction de dernière instance en matière de contestations administratives, à l'exclusion de celles qui portent sur une décision du Conseil d'Etat et de celles que la loi attribue expressément à une autorité non judiciaire.

*Art. 72*

<sup>1</sup> L'ordre judiciaire est autonome en matière d'organisation, d'administration et de finances, dans le cadre légal et budgétaire adopté par le Grand Conseil.

<sup>2</sup> Le Tribunal cantonal dirige les autorités judiciaires, à l'exception du Tribunal administratif.

*Art. 73*

Sauf l'indépendance des jugements, l'ordre judiciaire est placé sous la haute surveillance du Grand Conseil, à qui, chaque année et par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, le Tribunal cantonal et le Tribunal administratif soumettent leurs budgets et rapportent sur la gestion et les comptes de toute l'administration judiciaire.

*Art. 74*

Les juges cantonaux et les juges administratifs sont élus par le Grand Conseil, pour quatre ans, dans la première année de chaque législature; ils sont rééligibles.

*Art. 75*

<sup>1</sup> La loi désigne les autorités judiciaires pour l'ensemble du territoire cantonal.

<sup>2</sup> Elle détermine leur nombre, leur organisation et leurs compétences matérielle et locale.

*Art. 76*

L'institution du jury est garantie en matière criminelle conformément à la loi.

*Art. 77*

*Abrogé*

*Art. 78*

*Abrogé*

*Art. 79*

*Abrogé*

*Art. 79<sup>bis</sup>*

*Abrogé*

*Art. 79<sup>ter</sup>*

*Abrogé*

*Art. 79<sup>quater</sup>*

*Abrogé*

*Art. 79<sup>quinquies</sup>*

*Abrogé*

La revisione dell'organizzazione giudiziaria vodese è una prima tappa obbligata verso una riforma globale dell'ordinamento dei tribunali. A livello costituzionale la riforma si traduce essenzialmente in un rinvio al legislatore delle diverse questioni sulle competenze materiali e locali delle rispettive autorità giudiziarie, sulla loro organizzazione e composizione e sul numero dei giudici. Inoltre sancisce espressa-

mente taluni diritti fondamentali quali l'accesso ai tribunali e l'indipendenza dei giudici e riprende, in una formulazione più moderna e semplificata, diritti costituzionali quali la separazione dei poteri e la garanzia del giudice ordinario. Infine elimina parecchie disposizioni costituzionali cadute in disuso (p. es. disposizioni transitorie) o superflue.

## **151.2 Conformità con il diritto federale**

In virtù degli articoli 64 capoverso 3 e 64<sup>bis</sup> capoverso 2 della Costituzione federale, l'ordinamento dei tribunali, la procedura giudiziaria e l'amministrazione della giustizia civile e penale restano di competenza dei Cantoni. Lo stesso dicasi dell'ambito amministrativo. Tuttavia, nell'esercizio della loro competenza, i Cantoni sono tenuti a osservare i diritti fondamentali quali le garanzie procedurali, le garanzie di procedura giudiziaria, le garanzie in caso di privazione della libertà e le garanzie in ambito penale derivanti dal diritto federale interno ed internazionale. Il testo costituzionale non contiene nulla che sia contrario a dette garanzie procedurali, anzi ne sancisce espressamente alcune. Spetta quindi al legislatore cantonale concretare il testo in conformità delle garanzie federali. Siccome la presente revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## **152.1 Effettivo e modalità di elezione del Gran Consiglio**

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

### **Vecchio testo**

#### **Art. 33**

<sup>1</sup> Les fonctions législatives sont exercées par un Grand Conseil composé de députés élus directement par les assemblées de commune.

<sup>2</sup> Le canton est divisé en trente arrondissements électoraux dont la circonscription est déterminée par la loi.

<sup>3</sup> L'élection se fait selon le système de la représentation proportionnelle.

<sup>4</sup> Il est d'abord attribué un siège à chaque arrondissement. L'attribution des autres sièges a lieu dans la proportion fixée par la loi sur la base du dernier recensement fédéral de la population.

<sup>5</sup> Les députés sont élus pour quatre ans. Ils sont rééligibles.

<sup>6</sup> La loi règle l'application de ces principes.

### **Nuovo testo**

#### **Art. 33**

<sup>1</sup> Les fonctions législatives sont exercées par un Grand Conseil composé de 180 députés élus directement par les assemblées de commune selon le système de la représentation proportionnelle.

<sup>2</sup> Les districts constituent les arrondissements électoraux ordinaires. Les grands districts peuvent être subdivisés en plusieurs arrondissements.

<sup>3</sup> Les sièges sont attribués aux arrondissements proportionnellement à leur nombre d'habitants. Toutefois, chaque arrondissement dispose de trois sièges au moins.

<sup>4</sup> Il peut être procédé au regroupement de deux arrondissements pour la répartition des sièges entre les listes de candidats.

<sup>5</sup> Les députés sont élus pour quatre ans. Ils sont rééligibles.

<sup>6</sup> La loi règle l'application de ces principes.

La revisione è volta a migliorare il funzionamento del sistema elettorale proporzionale ammodernandolo e affinandolo. Per motivi di razionalizzazione, l'effettivo del parlamento cantonale è stato ridotto del dieci per cento e il futuro effettivo esplicitamente sancito nella costituzione. Per tener conto dei nuovi dati demografici all'interno del Cantone sono state ridefinite le circoscrizioni elettorali. Il numero dei seggi elettorali assegnati ad ogni circoscrizione, atto a garantire una rappresentanza equa fra le circoscrizioni meno popolate, è garantito a tre seggi almeno. Infine la revisione consente al legislatore di introdurre lo strumento del raggruppamento di due circoscrizioni elettorali, già noto nel Cantone di Berna (art. 73 cpv. 4 cost. Berna), per la ripartizione dei seggi tra le liste di candidati. Questo correttivo, che consiste nell'assegnare i seggi spettanti ai vari partiti sulla base dell'insieme dei suffragi ottenuti nelle due circoscrizioni elettorali raggruppate, interviene solo a livello di ripartizione dei seggi e non modifica minimamente il numero dei membri di ciascuna delle circoscrizioni elettorali raggruppate. Esso deve consentire una rappresentanza equa delle minoranze e ridurre la dispersione dei voti (soppressione della clausola di sbarramento).

## 152.2 Conformità con il diritto federale

In virtù della ripartizione costituzionale dei compiti (art. 3 Cost.) i Cantoni sono competenti a organizzare il proprio sistema politico. Nell'esercizio di questa competenza, sono tuttavia tenuti a rispettare i principi materiali del diritto federale (FF 1994 I 361). Secondo l'articolo 6 capoverso 2 lettera b della Costituzione federale deve essere garantito l'esercizio dei diritti politici nelle forme repubblicane-rappresentative o democratiche, il che implica, per il parlamento, anche l'istituzione di un sistema elettorale atto ad assicurare la sua legittimità e rappresentatività. D'altro canto l'articolo 6 capoverso 2 lettera a esige, in connessione con l'articolo 4 della Costituzione federale, che i Cantoni devono conformarsi al principio dell'uguaglianza giuridica e al conseguente divieto dell'arbitrarietà. Nell'ambito di questi principi materiali i Cantoni sono liberi di fissare, in particolare, il numero dei membri del loro parlamento, il tipo di sistema elettorale (maggioritario o proporzionale), la sua concreta strutturazione (delimitazione e numero delle circoscrizioni elettorali, ripartizione e modalità di calcolo per l'assegnazione dei seggi) e eventuali correttivi (raggruppamento delle circoscrizioni elettorali, congiunzione delle liste elettorali, panachage ecc.). Il nuovo sistema elettorale vodese, come risulta dal testo costituzionale, rispetta i principi materiali democratici innanzi descritti. Si fa notare, in particolare, che la garanzia di tre seggi alle circoscrizioni meno popolate, senza alcun dubbio per nulla conforme alla parità matematica rigorosa, non va oltre il margine di manovra che il Tribunale federale considera compatibile con l'articolo 4 della Costituzione federale (DTF 99 Ia 658, 662-667 e 103 Ia 603, 609, ove si ribadisce che il costituente e il legislatore cantonale possono prevedere anche una rappresentanza leggermente superiore delle regioni poco popolate, le quali sono sovente economicamente sfavorite e svantaggiate a causa della loro lontananza dai grandi centri). Siccome la presente revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## 153.1 Eleggibilità al Consiglio di Stato

Il vecchio e il nuovo testo hanno il tenore seguente:

### Vecchio testo

Art. 56, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> al.

<sup>1</sup> Il ne peut être choisi plus de deux membres du Conseil d'Etat parmi les citoyens qui ont leur domicile politique dans le même district depuis un an.

<sup>2</sup> Ceux qui sont choisis hors du district de Lausanne ne peuvent transporter leur domicile politique dans ce district, aussi longtemps qu'ils font partie du Conseil d'Etat.

### Nuovo testo

Art. 56, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> al.

<sup>1</sup> Abrogé

<sup>2</sup> Abrogé

Sopprimendo la clausola della quota in base al domicilio elettorale, la revisione costituzionale liberalizza l'elezione al Consiglio di Stato. Tale quota, che fissa a due il numero dei consiglieri di Stato domiciliati nella stessa circoscrizione elettorale, era percepita come un ostacolo istituzionale antiquato, che limitava inutilmente la scelta del cittadino.

## 153.2 Conformità con il diritto federale

I Cantoni dispongono di ampia autonomia nell'organizzazione del loro sistema politico (cfr. n. 152.2). Nel quadro del principio democratico (art. 6 cpv. 2 lett. b Cost.) come anche dell'uguaglianza giuridica e del divieto dell'arbitrarietà (art. 6 cpv. 2 lett. a in connessione con l'art. 4 Cost.) i Cantoni stabiliscono liberamente il loro ordinamento democratico e, in particolare, le condizioni di eleggibilità dell'autorità cantonale (art. 74 cpv. 4 Cost.). In merito, la revisione costituzionale vodese rende l'elezione del Consiglio di Stato conforme al principio dell'uguaglianza aritmetica rigorosa, precedentemente del tutto inesistente (FF 1990 II 353 segg.). Siccome la presente revisione non è contraria alle disposizioni della Costituzione federale né ad altre norme del diritto federale, deve esserle conferita la garanzia federale.

## 2 Costituzionalità

In virtù degli articoli 6 e 85 numero 7 della Costituzione federale spetta alla vostra Assemblea conferire la garanzia alle disposizioni costituzionali cantonali.

# Decreto federale che accorda la garanzia federale alle costituzioni rivedute di taluni Cantoni

*Disegno*

del

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto l'articolo 6 della Costituzione federale;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 29 settembre 1997<sup>1</sup>,  
*decreta:*

## **Art. 1**

La garanzia federale è accordata:

### **1. Lucerna**

al paragrafo 16, titolo e capoverso 1, come anche all'abrogazione del paragrafo 14 della costituzione cantonale, accettati nella votazione popolare dell'8 giugno 1997;

### **2. Obvaldo**

agli articoli 46 capoverso 1, 48 capoversi 1 e 2, 50, 52, 54, 55, 61 numeri 3 e 4, 69 numeri 6, 7, 8 e 9, 70 numeri 5 e 6, 71 capoverso 1, 76 capoverso 2 numeri 3 e 8, 93 numeri 3 e 5, 94 numero 7, 111 e 112 capoversi 3 e 4 come anche all'abrogazione degli articoli 18, 23, 46 capoverso 2, 53, 60 capoverso 1 numeri 6 e 9 e capoverso 3, 61 numero 5 e 69 numero 1 della costituzione cantonale, accettati nella votazione popolare dell'8 giugno 1997;

### **3. Zugo**

all'abrogazione del paragrafo 39 della costituzione cantonale, accettata nella votazione popolare dell'8 giugno 1997;

### **4. Sciaffusa**

all'articolo 108 e all'abrogazione dell'articolo 109 della costituzione cantonale, accettati nella votazione popolare del 6 aprile 1997;

### **5. Vaud**

agli articoli 30, 32, 66, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75 e 76 come anche all'abrogazione degli articoli 77, 78, 79, 79<sup>bis</sup>, 79<sup>ter</sup>, 79<sup>quater</sup> e 79<sup>quinqies</sup> della costituzione cantonale, accettati nella votazione popolare del 2 marzo 1997 nonché all'articolo 33 e all'abrogazione dell'articolo 56 capoversi 1 e 2 della costituzione cantonale, accettati nella votazione popolare dell'8 giugno 1997.

<sup>1</sup> FF 1998 3

**Art. 2**

Il presente decreto, che non è di obbligatorietà generale, non sottostà al referendum.

0113

## **Messaggio concernente il conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Lucerna, Obvaldo, Zugo, Sciaffusa e Vaud del 29 settembre 1997**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	01
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	97.074
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	13.01.1998
Date	
Data	
Seite	3-23
Page	
Pagina	
Ref. No	10 119 177

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.